



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE

EBE LSF 1

SESSION 2018

**CAPES
CONCOURS EXTERNE
TROISIEME CONCOURS**

Section : LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE

**COMPRÉHENSION-RESTITUTION EN FRANÇAIS
D'UN DOCUMENT VIDÉO
EN LANGUE DES SIGNES FRANÇAISE**

Durée : 5 heures

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (hormis celui fourni par le centre) est rigoureusement interdit.

*Dans le cas où un(e) candidat(e) repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il (elle) le signale très lisiblement sur sa copie, propose la correction et poursuit l'épreuve en conséquence.
De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, il vous est demandé de la (ou les) mentionner explicitement.*

NB : La copie que vous rendrez ne devra, conformément au principe d'anonymat, comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé comporte notamment la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de signer ou de l'identifier.

Tournez la page S.V.P.

INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

► **Concours externe du CAPES de l'enseignement public :**

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
E B E	0 6 0 0 E	1 0 1	7 4 1 6

► **Troisième concours du CAPES de l'enseignement public :**

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
E B V	0 6 0 0 E	1 0 1	7 4 1 6

**Epreuve d'admissibilité du CAPES de LSF
Compréhension-Restitution (CAPES externe et 3^{ème} voie)**

SUJET

Vidéo de 4' 37''

Source : <http://www.babdp.org/video/les-sourds-en-colere-manifestent-au-csa/>

Titre : « Les sourds en colère manifestent au CSA », Bête à Bon Dieu Production

1. Vous proposerez une restitution de cette vidéo en français écrit qui montre votre compréhension détaillée et précise du support.

2. Réflexion sur le passage d'une langue à l'autre :
 - a. Premier segment : 00' 41''
Vous motiverez le choix d'emplacement fait par le locuteur à 00'41'' pour l'unité lexicale signifiant « l'objectif », puis vous réfléchirez à une possible restitution en français.

 - b. Second segment : de 03'09'' à 03'17''
Ce passage est caractérisé par une structure remarquable qui permet au locuteur d'introduire différents protagonistes. Vous analyserez précisément ce procédé puis vous expliquerez les manières d'en restituer l'équivalent en français.